ゆりゆり 5

yuriyuri5

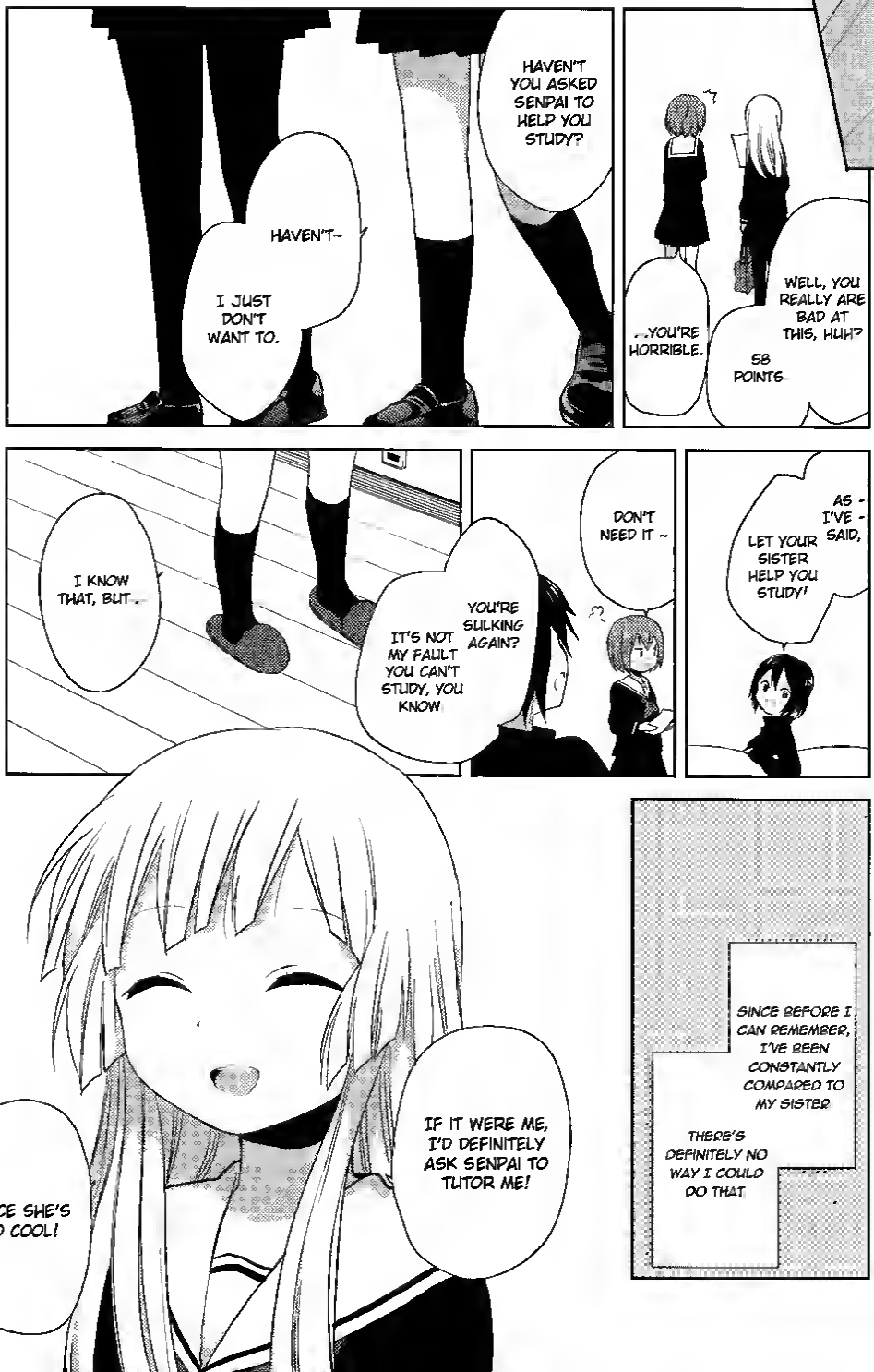
GOD ISN'T FAIR
...58 POINTS...
58 POINTS!
58 POINTS~
STOP SAYING IT OVER AND OVER...
IT'S FINE~
EVEN THOUGH I TRIED HARDER THAN USUAL...
Grin
NOW, NOW,
HAVING TROUBLE WITH EVERYTHING YOU DO IS YOUR CUTE POINT, YOSHINO!
...SHOULD I TAKE THAT AS A COMPLIMENT OR AN INSULT?

I'M YOSHINO OGURA, FIRST YEAR IN MIDDLE SCHOOL.
I'M BAD AT SCHOOL-WORK AND SPORTS.
•VOLLEYBALL CLUB
WHATEVER I DO, I'M BAD AT IT.
YOSHINO! HERE IT COMES!
POW
EH?
'KAY-
BONK
HEY, ARE YOU ALRIGHT!?
AHAHAHA!
SO SLOOW~
AHAHAHA!
THIS IS MY CLASSMATE, TSUKASA-CHAN
LEND ME THE BALL FOR A SEC.
I'LL SHOW YOU HOW TO DO IT.
...OKAY.

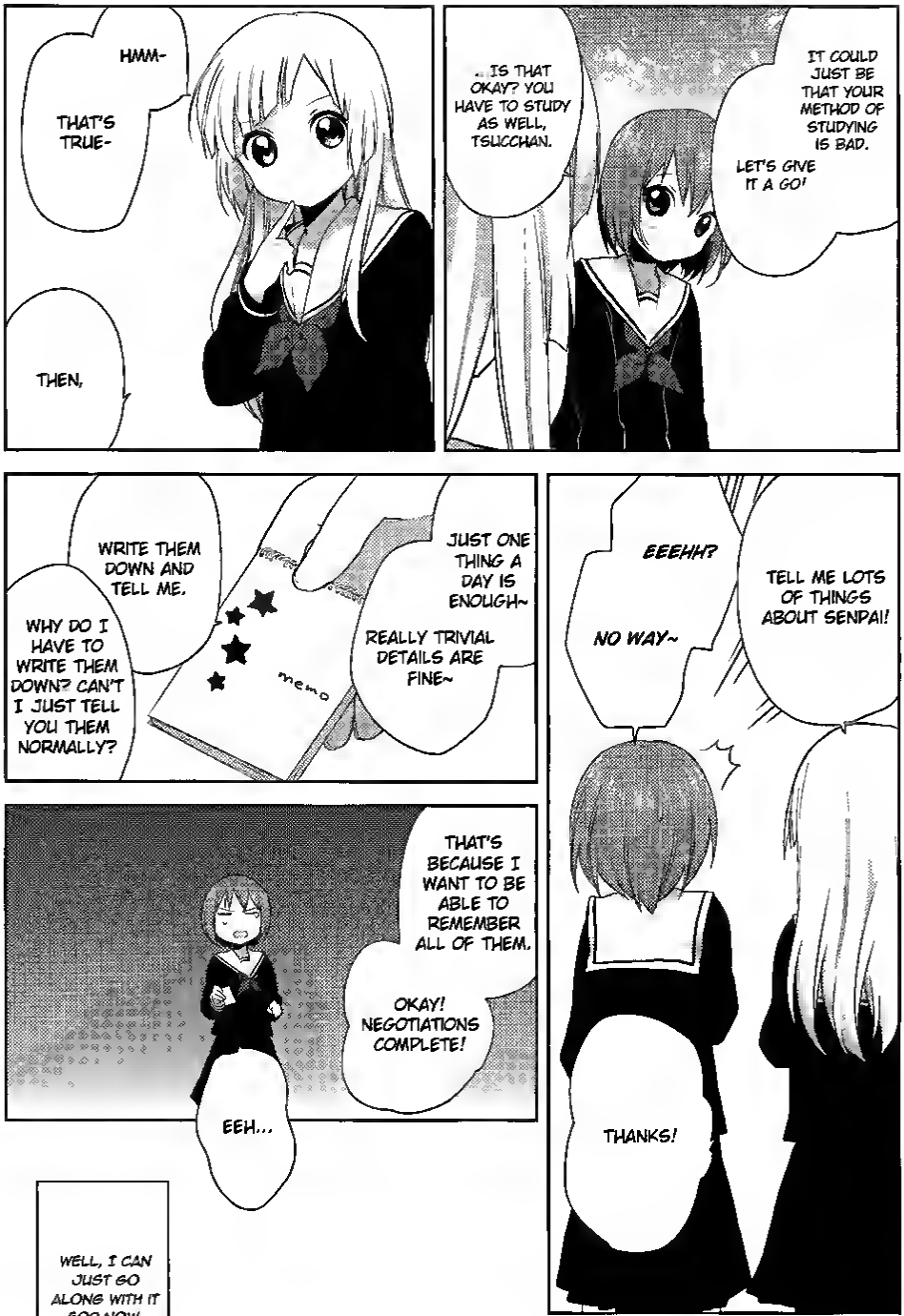
HERE I GO~
ALTHOUGH SHE TEASES ME A LOT, SHE ALWAYS HELPS ME
AND CHEERS ME ON...
YOSHINO, YOU NEED TO HAVE MORE SELF-CONFIDENCE!
YEAH, LIKE THAT~ SEE, YOU CAN DO IT!
MMM.. I WONDER..
I'M TELLING YOU, YOU DO! ~
...
Ba-dump
I GUARANTEE IT!

...BUT EVEN IF YOU SAY TO HAVE SELF-CONFIDENCE
AH! LOOK, IT'S OGURA-SENPAI!
SHE'S AS COOL AS EVER!
She's good at studying and sports as well,
and she has great style.
YOSHINO, YOU SURE ARE NOTHING LIKE YOUR SISTER, HUH~?
...WITH A SISTER LIKE THAT,
THERE'S NO WAY I COULD HAVE ANY SELF-CONFIDENCE.

KYAA~
NOO~ SO COOL!
I'M SPELLBOUND~
TSUCCHAN, YOU SURE LOVE MY SISTER, HUH?
I'M HER BIGGEST FAN!
I MEAN, SHE'S SO WONDERFUL, RIGHT?
HER EYELASHES ARE SO LONG,
AND HER HAIR IS SO SILKY!
SHORT HAIR SURE IS NICE~
_This
JUST IN THIS,
I'M IMITATING MY SISTER.
Mmm...


HAVEN'T YOU ASKED SENPAI TO HELP YOU STUDY?
HAVEN'T~
I JUST DON'T WANT TO.
..YOU'RE HORRIBLE.
WELL, YOU REALLY ARE BAD AT THIS, HUH?
58 POINTS
I KNOW THAT, BUT...
IT'S NOT MY FAULT YOU CAN'T STUDY, YOU KNOW
YOU'RE SULKING AGAIN?
DON'T NEED IT ~
AS I'VE SAID, LET YOUR SISTER HELP YOU STUDY!
SINCE BEFORE I CAN REMEMBER, I'VE BEEN CONSTANTLY COMPARED TO MY SISTER
THERE'S DEFINITELY NO WAY I COULD DO THAT
IF IT WERE ME, I'D DEFINITELY ASK SENPAI TO TUTOR ME!
SINCE SHE'S SO COOL!

I WISH I COULD TRADE PLACES WITH MY SISTER.
IF I DID THAT,
TSUCCHAN WOULD ALWAYS BE LOOKING AT ME
HEY,
WHAT DO I HAVE TO DO TO MAKE YOU LOOK AT ME?
...
IN THAT CASE, I'LL TUTOR YOU INSTEAD!
Turn
WAAH!
That surprised me...
...EH?
YOU CAN'T ASK SENPAI, RIGHT?


HMM-
THAT'S TRUE-
THEN,
..IS THAT OKAY? YOU HAVE TO STUDY AS WELL, TSUCCHAN.
IT COULD JUST BE THAT YOUR METHOD OF STUDYING IS BAD.
LET'S GIVE IT A GO!
WRITE THEM DOWN AND TELL ME.
WHY DO I HAVE TO WRITE THEM DOWN? CAN'T I JUST TELL YOU THEM NORMALLY?
memo
JUST ONE THING A DAY IS ENOUGH~
REALLY TRIVIAL DETAILS ARE FINE~
EEEHH?
NO WAY~
TELL ME LOTS OF THINGS ABOUT SENPAI!
THANKS!
THAT'S BECAUSE I WANT TO BE ABLE TO REMEMBER ALL OF THEM.
OKAY! NEGOTIATIONS COMPLETE!
EEH...
WELL, I CAN JUST GO ALONG WITH IT FOR NOW

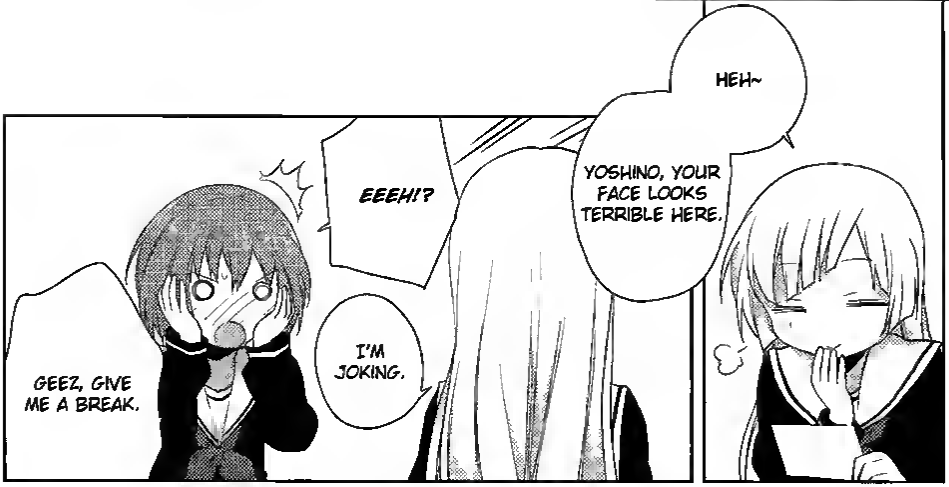
RATHER THAN MY SISTER, I'M WRITING ABOUT MYSELF.
Birthday
23rd of August
Hobbies
Watching movies
It's too harsh...
But when I see Tsuchan's grateful smile,
I feel a little guilty...
Sweat
THANKS!!
Hobbies
Favorite place
Music
Color...
this doesn't really have any significance.
ALTHOUGH,
Even if I trade places with her in this memo,
it's not like anything will change.

I'M NOT GOING TO BECOME MY SISTER
I'M NOT GOING TO TRADE PLACES WITH HER, EITHER
IT'S JUST MY OWN SELF-SATISFACTION
...
OOOH~
68

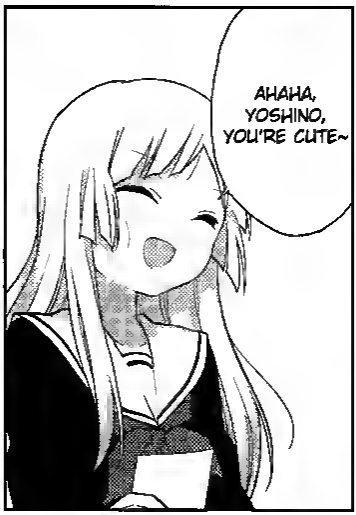
*Marinated roe of pollock

THIS IS
WHAT I PUT MY TREASURES INTO.
Uwaa_
WELL, IN OTHER WORDS, JUST PILES OF THE SENPAI-MEMOS SO FAR.
I'VE BEEN CARRYING THEM AROUND LIKE THIS.
IT'S FULL OF STUFF ABOUT THE PERSON I LIKE.
ON THAT SUBJECT, NO GOING AND OPENING IT WITHOUT MY PERMISSION, OKAY?
EVEN WITHOUT YOUR CONCERN I WOULDN'T OPEN IT... GEEZ.
MOREOVER, SHOULDN'T YOU PUT IT AWAY SOMEWHERE?
THE TESTS ARE OVER.
HOW NICE~ A PHOTO BOOTH~

Time left to draw:
6 seconds
P
MADE IT!
Together forever!
THEY'VE COME OUT, THEY'VE COME OUT!


HEH~
YOSHINO, YOUR FACE LOOKS TERRIBLE HERE.
EEEH!?
I'M JOKING.
GEEZ, GIVE ME A BREAK.

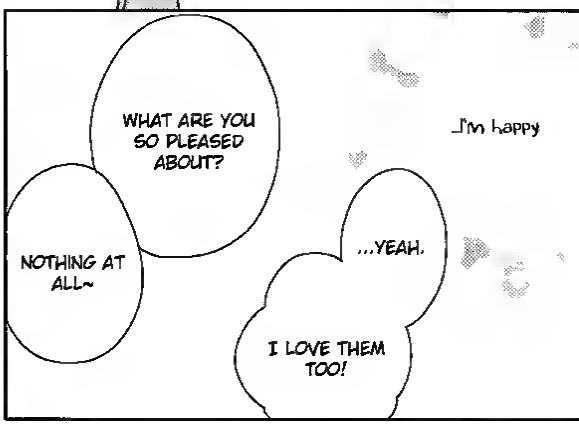
Something like "cute"...
DON'T TEASE ME SO MUCH...
AHAHA


AHAHA, YOSHINO, YOU'RE CUTE~

I LIKE THESE~

Even without any time, Tsuchan wrote just the right words,

even if she probably isn't aware of that at all



HAVEN'T YOU HAD THOSE SINCE WE STARTED SCHOOL?
WILL YOU TAKE THE OTHER ONE OF THESE?
AH!
GIVING ME SOMETHING SO WORN OUT AS THANKS, HUH~?
YEAH.
JUST A TOKEN OF MY GRATITUDE.
WELL, I'LL ACCEPT IT.
grab

WELL, IT'S SO RAGGED I CAN'T ATTACH IT, THOUGH...
RAGGED...
SO MEAN.
EVEN THOUGH YOU WERE PLEASED WITH IT
ANYWAY, FROM TOMORROW, PLEASE WRITE SOME MORE SENPAI-MEMOS♪
EHH~ I HAVE TO WRITE THOSE AGAIN?
OF COURSE!
IN EXCHANGE FOR TUTORING YOU AGAIN, OKAY?
EEHH...

I can't think of anything...
I've already done favorite books and pets.
I reckon I've already written more than enough...
What would work...
GRR...
OGURA-!
IS THIS PROBLEM REALLY THIS DIFFICULT?
PLEASE ASK ABOUT WHAT YOU DON'T UNDERSTAND.
CLATTER
HE!?
YE-YES!
...
HEH.
She laughed!
HEY, TSUCCHAN
I LIKE YOU, TSUCCHAN

I WANT YOU TO LOOK AT ME
HEY, DO YOU NOTICE ME AT ALL?
...
Actually,
If she did notice me, what would I do!?
But, but

HEY,
THESE MEMOS ARE REALLY ABOUT ME, YOU KNOW
...
SHE HAS A PERSON SHE LIKES...?
DO YOUR BEST, ME!
She has a person she likes.
...HUH?
...
WHO
IS THIS TALKING ABOUT?
DAIDAN
...EH?

I've got to say something...
...ABOUT THIS,
What should I do...
WHAT DOES SHE MEAN?
WHO?
WHICH "WHO"?
HAS SHE REALIZED IT'S NOT TALKING ABOUT MY SISTER?
OR IS SHE ASKING "WHO IS THE PERSON SHE LIKES?"?

*Waiting for Tsukasa

WHAT IS IT THAT I WANT, I WONDER..
It's true that I want her to realize it, but
just before I was praying for her not to catch on,
FOR HER NOT TO REALIZE THAT I'VE BEEN LYING,
FOR HER NOT TO COME TO HATE ME...
...SIGH...
Although I'm scared,
when she comes back, I've got to apologize
CLACK

CLATTER
WAAAAH!
WAH!
WHOOPS,
WHAT SHOULD I DO?
sweatdrop

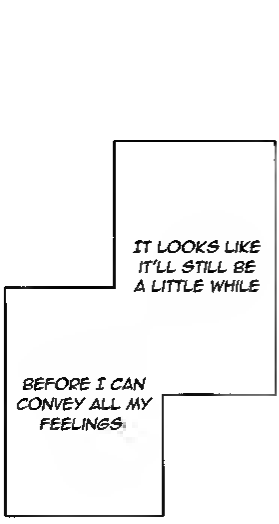
I PUT MY PRECIOUS THINGS IN HERE.
It's for her treasures,
so why are these in here.

...
DI-
DID YOU SEE?

WHY ARE YOU BLUSHING?
blush
EH?
...EH?
EEEHH?

DON'T YOU LIKE MY SISTER?
"FAN" AND "LIKE" ARE TWO DIFFERENT THINGS.
YOSHINO, YOU LIKE ME, RIGHT?
WELL, IT'S EASY TO TELL JUST BY LOOKING.
AAW, AND I WAS LOOKING FORWARD TO A CONFESSION FROM YOU~
WHA!
Ba-dump
THINGS LIKE MY MEMORIES WITH YOSHINO
ARE WHAT I PUT IN HERE.
Snap
I REALIZED THAT YOU WERE WRITING ABOUT YOURSELF, TOO.

YOSHINO, YOU'VE ALWAYS BEEN LOOKING DOWN ON YOURSELF.
SENPAI IS SENPAI, AND YOSHINO IS YOSHINO. YOU'RE TWO DIFFERENT PEOPLE.
EVEN THOUGH YOSHINO IS ALREADY MORE THAN GOOD ENOUGH,
I WONDERED WHY YOU ALWAYS COMPARED YOURSELF TO HER.
I WANTED TO TELL YOU THAT OTHER PEOPLE DON'T MATTER;
JUST HAVE CONFIDENCE IN YOURSELF.
IF YOU DID THAT, YOU MIGHT FIND THE COURAGE TO CONFESS TO ME.
.. SO THAT'S WHAT SHE WAS THINKING ..
EVEN SO, YOU'VE GOT SOME NERVE.
YOU'VE A PRETTY ROUNDABOUT WAY OF CONFESSING...
I'M SORRY...
I'VE BEEN WATCHING YOU PLENTY, YOSHINO.



"THANK YOU."

THE END.

おくづけ

初めまして、なもりと申します。
『ゆりゆり5』手にとっていただきありがとうございました！
『ゆりゆり』シリーズもついに5冊目で、時のはやさに驚くばかりです。
では良いお年を！
(2010.12.31)

◆ELEGY SYNDROME◆
http://www.geocities.jp/elegy_syndrome/
◆twitter◆
namori

ゲスト様（敬称略）

シノアサ・・・（http://vivit-gray.jugem.jp/）
真西 まり・・・（http://mayo-mayo.sakura.ne.jp/）
クラサキ シンヤ・・・（http://kurasaki.sakura.ne.jp/）
有瀬 りゆ・・・（http://lollipop.pupu.jp/kitty/）
加月 猫・・・（http://nin2.chu.jp/）
司賣・・・（http://d-va.sakura.ne.jp/）
イケダ ケイスケ・・・（http://camomillo.sakura.ne.jp/）
佐竹 慎・・・（http://terettu.daa.jp/）
南方 純・・・（http://minakatasunao.blog100.fc2.com/）

◆印刷◆
FREAK 様

ゆりゆり 5

Yuri Yuri 5

Elegy Syndrome (Namori)

http://yuriproject.org

Translator: Anon
Editor: Vanillekipferl
QC: WeatheredPeach
Saluki